

## **Ce volume contient :**

*Gargantua*

*Pantagruel*

*Le Tiers Livre*

*Le Quart Livre*

*Cinquième et dernier Livre des faits et dits héroïques du bon Pantagruel*

Et vous, lecteur, avez-vous peur devant ce Rabelais ? Non des géants, mais de l'ancien français, des références obscures, du dépaysement historique ?

Rabelais attend un lecteur à sa mesure et tout disposé à quitter ses appréhensions et ses préjugés, à se laisser aller au pur plaisir de l'originalité grâce à cette édition bilingue qui comporte aussi, avec 263 images, une histoire de l'iconographie rabelaisienne. Une présentation de la création et du devenir de l'œuvre. Un Dictionnaire, conçu pour éclairer les différents aspects du XVI<sup>e</sup> siècle. Un Index des personnages (légendaires, historiques ou mythologiques). Voilà de quoi faire tomber les derniers remparts.

François Rabelais est notre seul auteur-monde, le symbole tant de la plénitude que de la mutation des temps, de l'espoir et des folies, des projets et des désillusions de la Renaissance. Ses livres, imprégnés de culture antique, sont des explosions d'images, d'idées, de clins d'œil à d'autres livres, construits sur la parodie, le carnaval et les plaisanteries sexuelles des farces, tout en s'inscrivant dans le combat religieux et politique. Le christianisme des évangéliques côtoie l'irrespect cynique, le noble idéal de Thélème, les blagues obscènes de Panurge.

À ce jeu de contrepoint, l'ennemi, c'est l'inculte, l'immuable, celui qui ne rit pas.

### **Édition sous la direction**

**de Marie-Madeleine Fragonard**

avec la collaboration de Mathilde Bernard

et Nancy Oddo

Traduction en français moderne

par Marie-Madeleine Fragonard